

FR. MODE D'EMPLOI DES MOUSQUETONS

Avertissement! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations où le secours n'est nécessaire. Même l'emploi correct et la bonne maîtrise du matériel et des techniques peuvent résulter de conséquences fatales. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégâts ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les présentes toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas ci-après indiquent certaines bonnes et mauvaises méthodes d'utilisation. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente.

Instructions du fabricant, notice de service et d'entretien ("Guide de l'utilisateur").

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales:

Ce mode d'emploi doit être lu et compris avant d'utiliser le matériel. Conservez-le de manière à pouvoir le consulter ultérieurement. Selon les directives de l'Union européenne (directive 89/686/EEC). Le matériel d'escalade et d'alpinisme fait partie des Équipement de Protection Individuelle (EPI) et doit donc être accompagné d'un mode d'emploi. Suivez la lettre les conseils et les recommandations ci-après.

En cas de doute, veuillez contacter DMM Ltd. Ce mode d'emploi n'est pas exhaustif et ne peut en aucun cas se substituer aux instructions détaillées d'un personnel entraîné et qualifié.

Ce produit peut être utilisé que par des personnes entraînées et qualifiées. Si ce n'est pas le cas, il est conseillé à l'utilisateur de se faire assister de professionnels compétents. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Un choc, une utilisation et un entretien adéquat d'un matériel de qualité n'éliminent pas les risques de blessures graves, ni même de chute mortelle.

C'est la responsabilité de l'utilisateur de se assurer, à tout moment, qu'il a compris comment utiliser correctement et de façon sûre tout article fourni par DMM Ltd. Veuillez à ne pas détourner le matériel de son usage spécifique et entraînez-vous manier toutes les fonctions de sécurité.

Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou d'accident mortel, résultant d'une mauvaise utilisation de l'article.

Utilisation

Cet article est conforme à EN 12275 et est conçu comme un mousqueton muni d'une fermeture droite (à délic), courbée, à vis ou verrouillable et peut être utilisé pour faire de l'escalade et de l'alpinisme, dans des conditions climatiques normales, et - des températures n'excédant pas 50°C.

Veuillez - respecter le mode d'emploi de cet article. Il peut être utilisé en association avec n'importe quel équipement de Protection Individuelle (EPI) adéquats conformes aux directives applicables, mentionnées ci-dessus, à condition de respecter globalement, pour chaque équipement, ses limitations propres et son système spécifique d'assurance. Cet article ne peut pas être modifié ou falsifié.

La sécurité de cet article dépend de sa robustesse, de la qualité de système d'ancrage utilisé et de la sûreté de point d'assurance. Sa robustesse diminuera avec le temps, même qu'en raison de son usure normale et de la fréquence de son utilisation.

La robustesse peut également diminuer pour les raisons suivantes:

- a. Coups importants / arrêts pendant une chute.
- b. Corrosion.

c. Usure interne/externe des composants textiles, provoquée par la pénétration de gravillons et les frottements sur la roche.

d. Entailles dans les composants textiles.

e. Exposition prolongée des composants textiles aux rayons ultraviolets.

f. Utilisation trop "serrée", tordue sur un rayon trop court.

g. Roches ou matériaux aux arêtes tranchantes.

Pour plus de renseignements, veuillez vous référer au guide d'entretien et de prévention. Ayez toujours l'esprit que ce matériel peut, lors d'une chute, subir des dommages, et qu'il doit par conséquent être vérifié avant d'être réutilisé.

Si ce matériel montre des signes d'usure ou présente des défauts, ou si un quelconque doute apparaît quant sa solidité, remplacez-le. Il est en outre recommandé de remplacer tout article ayant subi une chute importante.

Essayez de tenir à jour un carnet d'utilisation et d'entretien.

Il est conseillé de porter un casque d'alpinisme afin de protéger la tête en cas de chute.

Le port de gants adéquats est recommandé pendant les manœuvres d'assurance. Soyez prêts - prendre les mesures adéquates en cas d'opérations de sauvetage.

Ce mode d'emploi doit être lu et compris avant d'utiliser ce matériel. Conservez-le de manière à pouvoir le consulter ultérieurement.

1). Le mousqueton a été conçu spécialement pour être utilisé comme élément de système d'assurance et de descente, il est aussi conçu pour fonctionner avec tous les dispositifs d'assurance et le noeud de cabestan, voir figure (B). Le Belay Master est conforme à la norme EN 12275 et est un mousqueton de type H (HMS).

(2). Le Clip tournant en plastique mouillé qui fait partie intégrante de ce mousqueton est conçu pour :

(2.1). Aider les utilisateurs à garder le contrôle de leur assurage.

(2.2). Garder le mousqueton orienté de façon correcte et de ce fait éviter la rotation pendant l'utilisation.

(2.3). Empêcher une sollicitation du mousqueton selon son petit axe.

(2.4). Assurer la fermeture du doigt du mousqueton de façon sûre pendant l'utilisation, évitant ainsi une ouverture accidentelle due à des vibrations ou une charge violente.

(2.5). Empêcher des dispositifs d'assurance tels que le huit de faire lever sur le doigt du mousqueton quand ils sont utilisés avec celui-ci.

(3). Mousquetonnage du Belay Master : Le Belay Master doit être mousquetonné de façon correcte afin de garantir le niveau de sécurité requis et de permettre un fonctionnement correct.

(3.1). Les figures (B) à (G) montrent la méthode correcte de mousquetonnage et de verrouillage du système Belay Master sur votre harnais d'alpinisme EN 12277 de type C. Elles montrent également l'orientation et l'utilisation correcte avec ce type de harnais et une gamme de dispositifs d'assurance et de descente.

(3.2). Il est important de bien orienter le Belay Master et de positionner correctement le clip plastique pendant l'utilisation.

(3.3). **TRES IMPORTANT :** verrouiller le Belay Master

Quand le Belay Master est attaché sur votre harnais, le doigt doit être fermé et engagé complètement dans le bœuf, la vis de verrouillage doit être visée complètement et le clip plastique aligné dans le plan du mousqueton fermé et verrouillé, puis cliqué sur le doigt.

Cette opération verrouille le système de doigt à vis. Notez que le clip plastique ne se cliquera pas sur le doigt tant que celui-ci ne sera pas complètement visé. Dans ce cas, ne forcez pas le clip plastique, vous risqueriez de l'endommager.

Pour ouvrir le Belay Master, procédez de manière inverse.

(3.4). **IMPORTANT :** le clip plastique du Belay Master n'est pas prévu pour recevoir une charge. Les dispositifs d'assurance, cordes et autres pièces d'équipement utilisées avec ce mousqueton ne doivent en aucun cas être attachés au clip plastique.

(4). Température

Veuillez - ne pas soumettre les articles faits entièrement ou partiellement en matières textiles - des températures supérieures -50°C, ceci afin de pas diminuer l'efficacité du nylon. Lors des tests effectués jusqu'à -40°C, aucun changement permanent dans l'efficacité de ce produit n'a été remarqué.

(5). Eau de mer

Veuillez - nettoyer, le plus rapidement possible, tout matériel ayant été en contact avec de l'eau de mer ou plongé dans tout autre environnement salin (faillaises en bord de mer, par exemple).

(6). Produits chimiques et réactifs corrosifs

Evitez tout contact avec des réactifs chimiques, lesquels risquent d'altérer l'efficacité du produit (par exemple, l'acide de l'accumulateur d'un véhicule, l'eau de Javel, etc.). Débarassez-vous immédiatement de cet article si un tel contact a eu lieu, ou s'il est susceptible d'avoir eu lieu (l'efficacité de l'article peut en effet être définitivement diminuée, sans signes apparents de faiblesses).

(7). Entretien

L'entretien de cet article n'est pas assuré par l'utilisateur, à l'exception de son nettoyage et, le cas échéant, de sa lubrification. a). Vérifiez le fonctionnement de la fermeture. Le mouvement du doigt articulé doit être souple, et l'action du ressort doit entraîner la fermeture immédiate.

b). Le cas échéant, vérifiez le mécanisme de la fermeture vis. Son mouvement doit être souple, et doit assurer un parfait verrouillage.

c). Vérifiez le bon état de tous les composants et référez-vous aux parties "utilisation" et "prévention".

d). Entretien.

e). L'articulation de la fermeture du mousqueton, la vis et le mécanisme de verrouillage doivent être régulièrement graissés, y compris après chaque nettoyage, séchage ou désinfection, ceci afin d'assurer un fonctionnement souple et une résistance à la corrosion.

f). Vaporisez un lubrifiant - base de paraffine dans l'articulation de la fermeture et sous le mécanisme à vis/verrouillage (voir schéma A).

g). Actionnez le mécanisme de fermeture - plusieurs reprises pour répartir uniformément le lubrifiant. Laissez le lubrifiant s'écouler et essuyez ensuite le surplus.

(8). Nettoyage

Dans un premier temps, rincez ce produit sous l'eau froide courante (eau consommable). S'il est encore sale, lavez-le dans l'eau chaude (40°C maximum) avec du savon pur. Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, l'écart de toute source de chaleur directe.

(9). Désinfection

Un désinfectant efficace doit contenir des composés d'ammonium quaternaire, enrichis de chlorhexidine en quantité suffisante. Laissez tremper l'article pendant une heure dans un mélange (voir taux de dilution recommandé) de désinfectant et d'eau courante de maximum 20°C, puis rincez-le convenablement sous l'eau froide. Laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, l'écart de toute source de chaleur directe.

(10). Rangement

Après nettoyage, rangez le matériel, non emballé, dans un endroit frais, sombre, sec et aéré. l'écart de toutes sources de danger éventuelle. Si le matériel est humide, il est recommandé de le sécher comme expliqué ci-dessus, avant de l'entreposer.

(11). Durée de vie et obsolétescence

(11.1). Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service. C'est très difficile d'estimer ; ça dépend de l'usage particulier, des conditions locales d'utilisation et du stockage.

Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute/usage général/contamination/corrosion/défaut de fonctionnement du doigt (déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'exécution)/inscription claire et lisible (par exemple inscription de la référence, différents numéros de série etc.).

Si tous les produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous aux recommandations du fabricant du système complet.

Les connecteurs sans le numéro de série : 10 années à partir de la date de fabrication.

Les connecteurs qui accompagnent le numéro de série individuel par le fabricant: 10 années à partir de la première utilisation ou 15 années à partir de la fabrication, celui qui vient d'abord.

(11.2). Obsolétescence : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

(12). Examen type de l'Union Européenne: L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 - SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

(13). Explications des marquages:

DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine.

xxKN - Force limite de rupture (s'il y a lieu). Baguaxe majeur ouverte, fermée, et baguaxe latérale (axe mineur, baguaxe fermée) conformément à la norme.

0120CE - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marque CE).

0812XXXX - numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et année de fabrication.

□ Diagramme du levier : rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

H : indique qu'il s'agit d'un mousqueton de type H (HMS) conforme à la norme EN12275 (si applicable).

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR KARABINERHAKEN

Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person, die die ausrüstung, benutzt, die entsprechenden richtigen techniken zu lernen und auszuüben. So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben. Der anwender dieser ausrüstung trägt alle risiken und die volle verantwortung für jeden und alle schäden oder verletzungen. Dies eventuell aus ihrer verwendung resultieren. Die folgenden anleitungen und pictogramme zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen anwendungsmethoden. Nichts ist besser, als einer geschulten und kompetenten person in der anwendung unterweisen zu werden.

WICHTIG : Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese. Bitte bewahren Sie Informationen auf.

Allgemeininformation

Vor Gebrauch der Ausrüstung ist das Lesen der Gebrauchsanweisung ein Muß. Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nicht weg, damit Sie jederzeit in der Lage sind, wenn nötig, auf diese beziehen zu können.

Nach den Verordnungen der Europäischen Union (Direktive 89/686/EEC). Das Material d'escalade et d'alpinisme fait partie des Equipment de Protection Individuelle (EPI) et doit donc être accompagné d'un mode d'emploi. Suivez la lettre les conseils et les recommandations ci-après.

En cas de doute, veuillez contacter DMM Ltd. Ce mode d'emploi n'est pas exhaustif et ne peut en aucun cas se substituer aux instructions détaillées d'un personnel entraîné et qualifié.

Ce produit peut être utilisé que par des personnes entraînées et qualifiées. Si ce n'est pas le cas, il est conseillé à l'utilisateur de se faire assister de professionnels compétents. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Un choc, une utilisation et un entretien adéquat d'un matériel de qualité n'éliminent pas les risques de blessures graves, ni même de chute mortelle.

C'est la responsabilité de l'utilisateur de se assurer, à tout moment, qu'il a compris comment utiliser correctement et de façon sûre tout article fourni par DMM Ltd. Veuillez à ne pas détourner le matériel de son usage spécifique et entraînez-vous manier toutes les fonctions de sécurité.

Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou d'accident mortel, résultant d'une mauvaise utilisation de l'article.

Utilisation

Cet article est conforme à EN 12275 et est conçu comme un mousqueton muni d'une fermeture droite (à délic), courbée, à vis ou verrouillable et peut être utilisé pour faire de l'escalade et de l'alpinisme, dans des conditions climatiques normales, et - des températures n'excédant pas 50°C.

Veuillez - respecter le mode d'emploi de cet article. Il peut être utilisé en association avec n'importe quel équipement de Protection Individuelle (EPI) adéquats conformes aux directives applicables, mentionnées ci-dessus, à condition de respecter globalement, pour chaque équipement, ses limitations propres et son système spécifique d'assurance. Cet article ne peut pas être modifié ou falsifié.

La sécurité de cet article dépend de sa robustesse, de la qualité de système d'ancrage utilisé et de la sûreté de point d'assurance. Sa robustesse diminuera avec le temps, même qu'en raison de son usure normale et de la fréquence de son utilisation.

La robustesse peut également diminuer pour les raisons suivantes:

- a. Coups importants / arrêts pendant une chute.
- b. Corrosion.

c. Usure interne/externe des composants textiles, provoquée par la pénétration de gravillons et les frottements sur la roche.

d. Entailles dans les composants textiles.

e. Exposition prolongée des composants textiles aux rayons ultraviolets.

f. Utilisation trop "serrée", tordue sur un rayon trop court.

g. Roches ou matériaux aux arêtes tranchantes.

NL: Waarschuwing! Hoogtewerken, rotsteklimmen, bergsport en aanverwante activiteiten houden gevaren in. Het is verantwoordelijkheid van eenieder die dit materiaal gebruikt om goede technieken voor het veilige gebruik van dit materiaal en voor het bevoegd te lezen en in praktijk te brengen en om op situaties waarin een reddingsoperatie nodig is. Vooruit te zien en de juiste acties te ondernemen. Zelfs als de uitsluiting en toepassing op de juiste manieren worden gebruikt, kunnen fatale ongelukken voorkomen. Personen die deze uitsluiting gebruiken nemens. Daarom alle risico's en verantwoordelijkheden op zichzelf dat het gevolg daarvan. Het is onmogelijk om alle methoden van gebruik te behandelen. De volgende instructies en beelden geven slechts enkele van de veel voorkomende juistheid en onjuistheid methoden van gebruik. Kniets kan de plaats innemen van lesssen door een getrainde en vaardige persoon. Instructies van de fabrikant. Onderhoudsinstructies ("Gebruiksaanwijzing").

BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.

Algemene informatie:

Lees deze instructies eerst goed door een zorg dat u ze begrepen heeft voordat u dit materiaal gebruikt: beware deze informatie voor toekomstige raadpleging. Volgens de voorrichtingen van de Europese Unie (Richtlijnen 89/686/EEC) wordt klimmen bergsportmateriaal geklasseerd als Personal Protective Equipment (PPE): persoonlijke beschermingsuitrusting) waardoor wi

verplicht zijn om de specifieke richtlijnen te gehoorzamen. Personen die deze uitsluiting gebruiken nemens. Daarom alle risico's en verantwoordelijkheden op zichzelf dat het gevolg daarvan. Het is onmogelijk om alle methoden van gebruik te behandelen. De volgende instructies en beelden geven slechts enkele van de veel voorkomende juistheid en onjuistheid methoden van gebruik. Kniets kan de plaats innemen van lesssen door een getrainde en vaardige persoon. Instructies van de fabrikant. Onderhoudsinstructies ("Gebruiksaanwijzing").

VIGTIG!

Belangrijk:

Lees venligst en forstā denne information for ibrugtagning, gem venligst denne information til fremtidig bruk.

Generel information :

Disse instruktioner skal læses igennem og forstås, før dette udstryk tages i bruk. Opbevar venligst disse instruktioner til senere bruk.

Klatring-

Fjellklæring-

Utdeling-

Brugvejledning-

Brugvejledning-